



Bedienungsanleitung

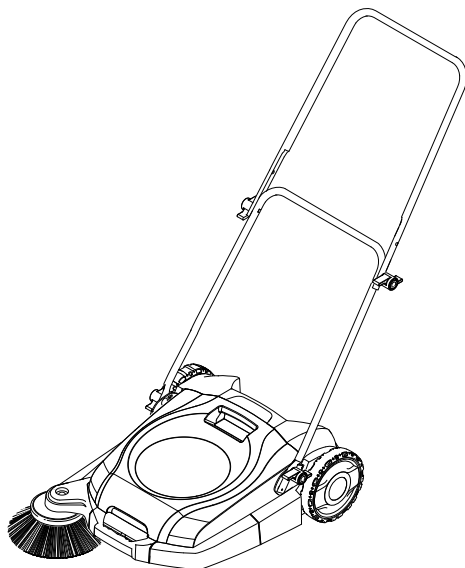
Kehrmaschine..... 4

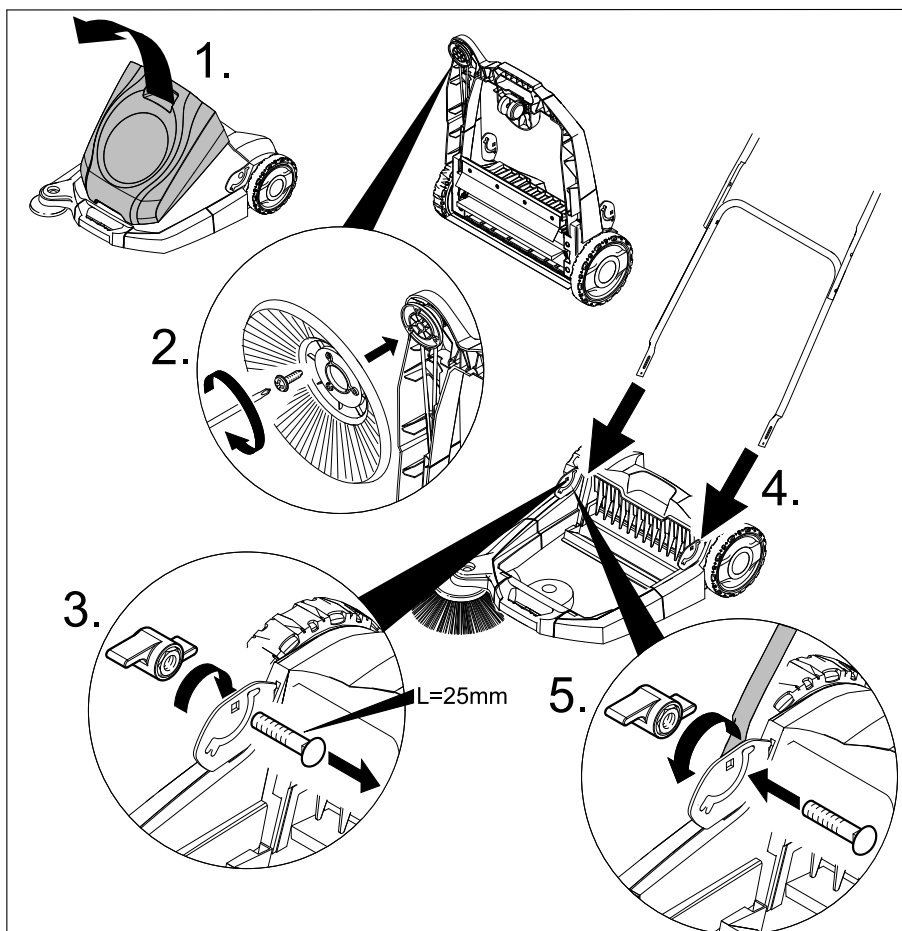
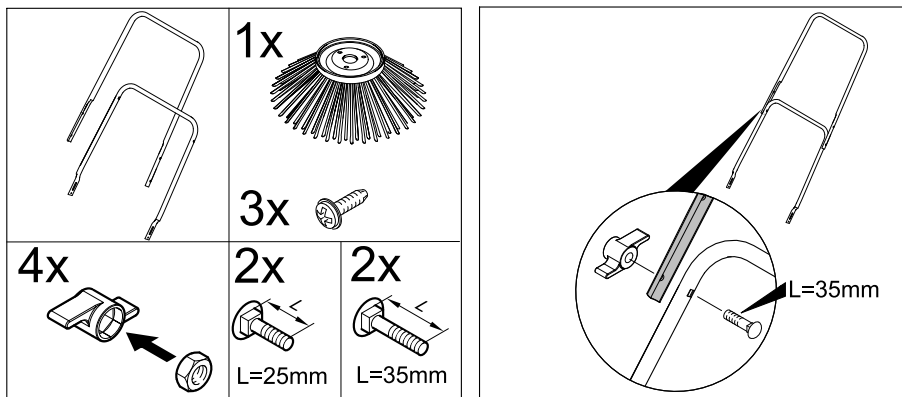
Manuel d'instructions

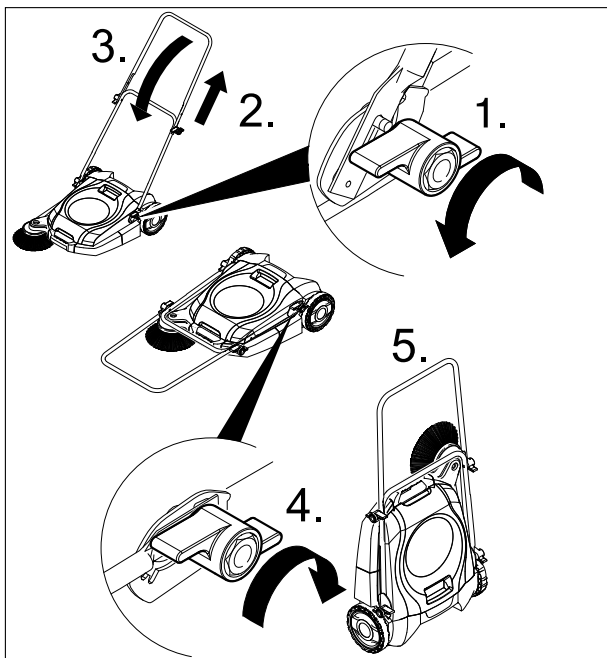
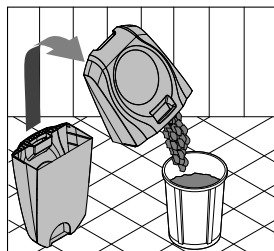
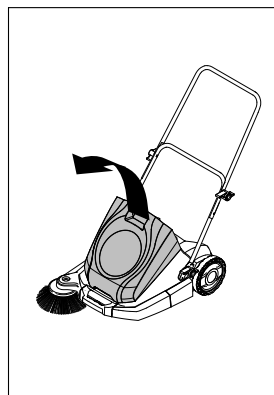
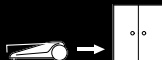
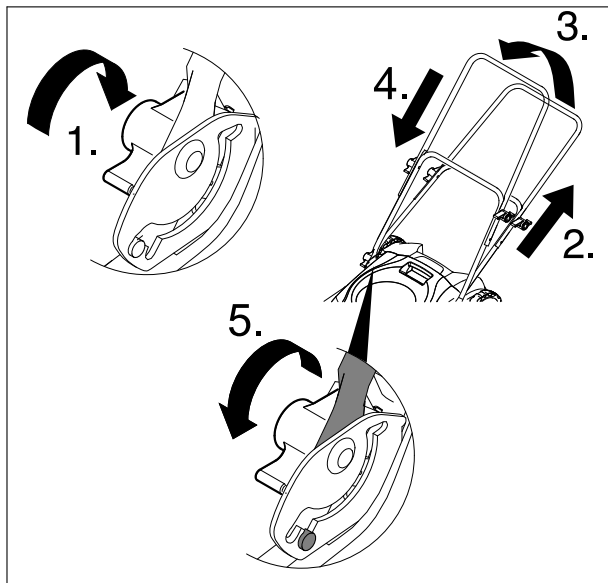
Balayeuse..... 8

Istruzioni per l'uso

Spazzatrice..... 12







Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf. Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Kehrmaschine ist zum Kehren von verschmutzten Flächen im Außenbereich bestimmt.

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für den Privathaushalt.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Montage

Siehe Seite 2.



Betrieb

Siehe Seite 3.



⚠ Warnung

Quetsch- und Schergefahr an Riemen, Seilen, Behälter, Schubbügel.

Gerät aufbewahren

Siehe Seite 3.



Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Ersatzteile

Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.

Sicherheitshinweise

- Der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.
- Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.
- Das Gerät ist nicht zum Aufkehren von gesundheitsgefährlichen Stoffen geeignet.
- Das Gerät ist nicht zum Aufkehren von Flüssigkeiten geeignet.
- Keine brennenden oder glühenden Gegenstände aufkehren, wie z.B. Zigaretten, Streichhölzer oder ähnliches.
- Wenn Sie Glas, Metall oder andere Materialien aus dem Schmutzbehälter entfernen, verwenden Sie bitte feste Handschuhe.
- Niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel aufkehren! Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Luft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat bei ihrer Fahrweise die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere auf Kinder, zu achten.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Service

Cleanerworld GmbH

Am Schützenbaum 19
97953 Königsbaum (Germany)
Tel. +49 1805 212784
Fax. +49 1805 212785
service@cleanerword-gmbh.de

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemässe Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemässe Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiss- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemässen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Cleanerworld GmbH Am Schützenbaum 19 97953 Königheim (Germany)
Hotline:	+ 49 1805 212784
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Cleanerworld GmbH Am Schützenbaum 19 97953 Königheim (Germany)
E-Mail:	service@cleanerworld-gmbh.de
Produktbezeichnung:	Kehrmaschine
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	1.766-204
Artikelnummer:	26169
Aktionszeitraum:	04/2012
Firma und Sitz des Verkäufers:	ALDI SUISSE AG Niederstettenstrasse 3 CH-9536 Schwarzenbach SG

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort:

Strasse:

Tel.Nr./E-Mail:

Unterschrift:

Serviceauftrag

CH

Cleanerworld GmbH

Am Schützenbaum 19, 97953 Königheim (Germany)
Telefon: +49 1805 / 212 784 – Fax: +49 1805 / 212 785

Lieferanschrift

Rechnungsanschrift

(falls abweichend)

Telefon: _____

Telefax: _____

Beanstandung (Grund der Reklamation)

Wir wünschen:

☐ Reparatur

☐ Kostenvoranschlag ab _____ €

☐ Garantie
(3 J. ab Kaufdatum)

Es wird das Einverständnis des Kunden vorausgesetzt, dass Prüfungen und Reparaturen gemäß unseren gültigen Geschäftsbedingungen, sowie den VDE, UVV, u. a. Sicherheitsbestimmungen ausgeführt werden.

Ort, Datum

Unterschrift des Auftraggebers bzw. Bevollmächtigten

04/2012



Cher client,



Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur. Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages. Si des dégâts dus au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.

Utilisation conforme

Cette balayeuse est conçue pour le balayage de surfaces sales en extérieur. Cet appareil doit être utilisé exclusivement pour un usage privé.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Montage

Voir page 2.



Fonctionnement

Voir page 3.

Avertissement

Risque d'écrasement et de coupure à la courroie, au balai latéral, au réservoir, à l'étrier de poussée.



Rangement de l'appareil

Voir page 3.



Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

Pièces de rechange

L'appareil doit uniquement être équipé d'accessoires et de pièces de rechange d'origine.

Consignes de sécurité

- Il est interdit de séjourner dans la zone à risque. Il est interdit d'exploiter l'appareil dans des pièces présentant des risques d'explosion.
- Il est nécessaire de contrôler l'état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et de ses équipements avant toute utilisation. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.
- L'appareil n'est pas approprié pour balayer des substances qui présentant un danger pour la santé.
- L'appareil n'est pas approprié pour balayer des liquides.
- Ne pas balayer des objets en feu ou brûlants, comme p.ex. des cigarettes, des allumettes ou similaires.
- Lorsque vous enlevez verre, métal ou autres matériels de la bac à poussière, veuillez porter des gants solides.
- Ne jamais balayer de liquides explosifs, de gaz inflammables, ni d'acides ou de solvants non dilués ! Il s'agit notamment de substances telles que l'essence, les diluants pour peintures, ou le fuel, qui, en tourbillonnant avec l'air, risqueraient de produire des vapeurs ou des mélanges, ou de substances telles que l'acétone, les acides ou les solvants non dilués, qui pourraient altérer les matériaux constitutifs de l'appareil.
- L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Dans la circulation, il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tiers

personnes, et en particulier aux enfants.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées
- ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Service

Cleanerworld GmbH

Am Schützenbaum 19

97953 Königsbaum (Germany)

Tel. +49 1805 212784

Fax. +49 1805 212785

service@cleanerword-gmbh.de

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Adresses des points de SAV:	Cleanerworld GmbH Am Schützenbaum 19 97953 Königheim (Germany)
Hotline:	+ 49 1805 212784
Désignation du fabricant/de l'importateur :	Cleanerworld GmbH Am Schützenbaum 19 97953 Königheim (Germany)
Courriel:	service@cleanerworld-gmbh.de
Désignation du produit:	Balayeuse
N° d'identification du fabricant/du produit:	1.766-204
N° d'article:	26169
Période de promotion:	04/2012
Nom et siège social de l'entreprise :	ALDI SUISSE AG Niederstettenstrasse 3 CH-9536 Schwarzenbach SG

Explication de la
défaillance
constatée:

Nom de l'acheteur:

Code postal/Ville:

Tél./courriel:

Rue:

Signature:

Demande de service après-vente

CH

Cleanerworld GmbH

Am Schützenbaum 19, 97953 Königheim (Germany)
Tel. + 49 1805 / 212 784 – FAX: + 49 1805 / 212 785

Adresse de livraison

Adresse de facturation
(si différente)

Téléphone : _____

Télécopie : _____

Motif de la réclamation

Nous souhaitons :

- ☐ la réparation du produit
- ☐ un devis à partir de €
- ☐ une garantie (3 ans à compter de la date d'achat)

Un accord préalable du client est nécessaire à tous contrôles ou réparations, conformément à nos Conditions Générales en vigueur ainsi qu'aux normes VDE et UVV et autres dispositions de sécurité.

A, le

Signature du client ou du mandataire

04/2012



Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, informare immediatamente il proprio rivenditore.

Uso conforme a destinazione

Questa spazzatrice è destinata a spazzare superfici sporche in ambienti esterni.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico.

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Montaggio

Vedi pagina 2.



Funzionamento

Vedi pagina 3.



⚠ Attenzione

Pericolo di schiacciamento e cesoiamento per quanto riguarda le cinghie, le scope laterali, i contenitori e l'archetto di spinta.

Deposito dell'apparecchio

Vedi pagina 3.



Manutenzione

L'apparecchio è senza manutenzione.

Ricambi

L'apparecchio deve essere equipaggiato solo da accessori e pezzi di ricambio originali.

Norme di sicurezza

- È vietato sostare in aree di pericolo. È vietato usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.
- Prima dell'uso assicurarsi del perfetto stato e del funzionamento sicuro dell'apparecchio e delle attrezzature di lavoro. In caso contrario è vietato usarlo.
- L'apparecchio non è indicato per spazzare sostanze pericolose per la salute.
- L'apparecchio non è indicato per spazzare liquidi.
- Non spazzare oggetti accesi o incandescenti, come ad es. sigarette, fiammiferi o simili.
- Se si rimuove vetro, metallo o altri materiali dal serbatoio rifiuti, utilizzare guanti robusti.
- Non spazzare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili o acidi e solventi allo stato puro! Ne fanno parte benzina, diluenti per vernici o gasolio che, possono formare vapori o miscele esplosivi, nonché acetone, acidi e solventi allo stato puro che corrodono i materiali dell'apparecchio.
- L'operatore deve utilizzare l'apparecchio in modo conforme alla destinazione d'uso. Durante la guida, deve tenere conto delle condizioni presenti in loco e fare attenzione a persone terze (in particolare bambini) durante l'uso dell'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) dalle facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Assistenza

Cleanerworld GmbH

Am Schützenbaum 19
97953 Königsbaum (Germany)
Tel. +49 1805 212784
Fax. +49 1805 212785
service@cleanerword-gmbh.de

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisi (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

Indirizzo(i) assistenza:	Cleanerworld GmbH Am Schützenbaum 19 97953 Königheim (Germany)
Numero verde:	+ 49 1805 212784
Denominazione produttore/importatore:	Cleanerworld GmbH Am Schützenbaum 19 97953 Königheim (Germany)
e-mail:	service@cleanerworld-gmbh.de
Denominazione prodotto:	Spazzatrice
Numero identificativo prodotto/produttore:	1.766-204
Numero articolo:	26169
Periodo azione:	04/2012
Azienda e sede del rivenditore:	ALDI SUISSE AG Niederstettenstrasse 3 CH-9536 Schwarzenbach SG

Descrizione del difetto:

nome dell'acquirente:

CAP/Città:

Tel./email:

Indirizzo:

Firma:

Ordine di assistenza

CH

Cleanerworld GmbH

Am Schützenbaum 19, 97953 Königheim (Germany)

Telefono: +49 1805 / 212 784 – Fax: +49 1805 / 212 785

Indirizzo destinatario

Indirizzo fattura

(se diverso)

Telefono: _____

Telefax: _____

Reclamo (Motivo del reclamo)

Desideriamo:

- ☐ Riparazione
- ☐ Preventivo da: _____ €
- ☐ Garanzia (3anni da data di acquisto)

Si presuppone il consenso del cliente che i controlli e le riparazioni vengano eseguiti secondo le nostre condizioni di vendita e le disposizioni VDE, UVV, e le disposizioni di sicurezza.

Luogo, Data

Firma del committente o della persona autorizzata

04/2012



